

**马克思 恩格斯
和白拉克通信集**

马克思 恩格斯
和白拉克通信集

(1869—1880 年)

中共中央马克思 恩格斯
列宁 斯大林著作编译局译

人 民 出 版 社

马克思恩格斯和白拉克通信集

(1869—1880 年)

中共中央马克思 恩格斯著作编译局译
列 宁 斯大林

人民出版社出版 新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 7.5 印张 187,000 字
1978 年 12 月第 1 版 1978 年 12 月北京第 1 次印刷
印数 00,001—40,000

书号 1001·1168 定价 1.05 元

出版说明

本书信集收入了1869年11月到1880年3月无产阶级革命导师马克思和恩格斯同威廉·白拉克之间的通信。

威廉·白拉克是德国社会民主工党(爱森纳赫派)的创建人之一,是德国工人运动的著名活动家。1842年他出生在不伦瑞克的一个商人家庭。早年他就参加了当地的资产阶级民主体操运动,后来又参加了工人运动。1865年他建立了全德工人联合会不伦瑞克分会,同年年底被选入全德工人联合会理事会。他在工人运动的斗争实践中逐渐接受了马克思主义。他是《资本论》的最早研究者之一,也是这部著作的热情宣传者。在马克思主义的影响下,他逐步认清了拉萨尔主义的反动性和全德工人联合会领导人的机会主义面目,1869年6月毅然同他们决裂。1869年8月,在马克思和恩格斯的直接关怀下,他同威廉·李卜克内西和奥古斯特·倍倍尔一起,创建了德国无产阶级的革命政党——德国社会民主工党。从此,他把自己的生活和工作紧紧地同党的活动联系在一起,为党的事业战斗不息,直到1880年4月病魔夺去他的生命为止。

白拉克在自己的战斗生涯中,每逢重大事件就向马克思、恩格斯求教,把他们的指示作为行动的指南。而马克思、恩格斯也把白拉克看成七十年代德国工人运动中最可信赖的朋友之一,同他保持密切联系。收入本书的信件就是很好的证明。

本书信集所反映的时期，是德国工人运动史上不平凡的十年。这期间德国工人政党内部在理论上、思想上和策略上发生了激烈争论，同时还经历了反对俾斯麦反社会党人法的艰苦斗争。这些书信向我们具体地展示了马克思和恩格斯在这些斗争中的重要理论和实践活动，展示了两位革命导师为帮助年轻的德国无产阶级政党在反对机会主义和反马克思主义思潮的斗争中不断巩固和发展所作的不懈努力，也生动地体现了他们同德国无产阶级革命事业休戚与共的紧密关系。

对哥达纲领的批判，在书信集中占有重要地位。1875年德国工人运动中的两派爱森纳赫派和拉萨尔派准备合并。马克思、恩格斯主张在革命原则基础上实行合并，而爱森纳赫派的主要领导人一味追求合并，竟不惜一切代价，拿原则作交易。他们的错误集中地表现在他们起草的准备提交哥达合并大会讨论的纲领草案中。他们的机会主义立场遭到马克思和恩格斯的严厉谴责。白拉克和倍倍尔也反对向拉萨尔派作无原则妥协。在斗争中，白拉克写信给马克思和恩格斯，听取他们的指示。马克思和恩格斯也依靠白拉克和倍倍尔等人来进行这场斗争。马克思《对德国工人党纲领的几点意见》（即《哥达纲领批判》）就是直接寄给白拉克的。在这个科学共产主义的重要文献中，马克思彻底批判了拉萨尔派的机会主义路线以及他们的经济观点、政治观点和策略思想，深刻地阐明了有关无产阶级革命和无产阶级专政、社会主义和共产主义的一系列重要原理。马克思和恩格斯对哥达纲领的批判帮助白拉克澄清了一系列理论问题，促使他彻底摆脱了拉萨尔主义的影响。

在七十年代后半期，德国无产阶级政党还经历了一场反对杜林及其追随者的激烈斗争。这场斗争在书信集中也得到了反映。

反动的小资产阶级社会主义者杜林疯狂攻击马克思学说，宣扬形而上学唯心主义谬论，鼓吹庸俗经济学反动观点，贩卖资产阶级改良主义。他的反动理论给党带来严重危害。恩格斯为了回击这股反动逆流写了《反杜林论》这部光辉著作。党内的杜林分子莫斯特、恩斯、弗里茨舍等竭力阻挠《反杜林论》在《前进报》上发表。白拉克虽然对杜林的一些反动观点还认识不清，但支持恩格斯对杜林及其追随者的批判。马克思和恩格斯在给白拉克的信中对杜林分子进行了揭露。这些书信可以帮助我们了解这场斗争的重要意义。

书信集中还有大量书信记载了白拉克作为社会主义出版者的活动。白拉克在1871年创办了一个出版社，用来为党的事业服务。他出版了大量自然科学书籍和政治著作，也出版一些文学作品。为了向劳动群众传播社会主义思想和自然科学知识，他把自己的全部财产用于出版事业，为党作了重大的自我牺牲。他热情宣传巴黎公社，出版了不少介绍巴黎无产阶级英勇斗争的著作。1878年他又按照马克思的意见出版了利沙加勒的《一八七一年公社史》德文版。商讨这本书的翻译和出版事宜，是1876年和1877年马克思同白拉克之间通信的一个主要内容。这些书信生动地反映了马克思对宣传巴黎公社经验的高度热情和严格科学态度。

书信集最后部分反映了德国社会民主党人在1878年俾斯麦实行反社会党人法时期的斗争，特别是反对党内右倾机会主义的斗争。俾斯麦的反动法令把党置于非法地位。在这种极端困难的处境下，党内右倾机会主义抬头。1879年在苏黎世的赫希柏格、施拉姆和伯恩施坦写了《德国社会主义运动的回顾》，发表在《社会科学和社会政治年鉴》上。他们抛出了一个彻头彻尾的机会主义纲领，妄图取消阶级斗争，改变党的性质。马克思和恩格斯给倍倍

尔、李卜克内西和白拉克等人写了一封通告信，对苏黎世三人团的机会主义纲领进行了尖锐的批判。白拉克坚定地站在马克思和恩格斯一边，严厉谴责了苏黎世三人团的“扼杀党的生存的行为”。《通告信》深刻地阐明了党的无产阶级性质，从革命的政策和策略方面给德国工人阶级政党指明了正确方向，重申了无产阶级和资产阶级之间的阶级斗争是“现代社会变革的巨大杠杆”，“我们决不能同那些想把这个斗争从运动中勾销的人们一道走”。

马克思和恩格斯同白拉克的通信，是研究马克思主义思想和国际共产主义运动历史的重要材料。可惜马克思和恩格斯给白拉克的信没有全部保存下来，这里发表的已收入《马克思恩格斯全集》。

这本书信集是根据1963年柏林狄茨出版社出版的德文单行本翻译的。其中马克思和恩格斯的书信采用《马克思恩格斯全集》中文版的译文，只作了个别修改；《哥达纲领批判》采用《马克思恩格斯选集》的译文。书末附有注释、著作索引、期刊索引、人名索引和地名索引。注释参照《马克思恩格斯全集》和《哥达纲领批判》单行本中有关注释作了修改和增补。人名索引中的人物小传，凡《马克思恩格斯全集》中有的，都与全集统一。

目 录

1869年

1. 白拉克致马克思(11月11日)..... 1

1870年

2. 白拉克致恩格斯(3月23日)..... 3
3. 马克思致白拉克(3月24日)..... 4
4. 恩格斯致白拉克(4月28日)..... 4
5. 白拉克致恩格斯(5月3日)..... 6

1873年

6. 白拉克致恩格斯(10月31日)..... 7
7. 白拉克致恩格斯(11月13日)..... 8
8. 白拉克致恩格斯(11月25月)..... 9

1875年

9. 白拉克致恩格斯(3月25日).....10
10. 马克思致白拉克(5月5日).....13
 对德国工人党纲领的几点意见17
 一17
 二28

三	30
四	31
11. 白拉克致马克思(5月10日)	37
12. 白拉克致恩格斯(5月10日)	39
13. 白拉克致恩格斯(5月27日)	40
14. 白拉克致恩格斯(6月28日、7月7日)	41
15. 恩格斯致白拉克(10月11日)	45

1876年

16. 白拉克致恩格斯(4月20日)	49
17. 白拉克致恩格斯(5月30日)	50
18. 白拉克致恩格斯(8月2日)	53
19. 马克思致白拉克(9月23日)	56
20. 白拉克致马克思(9月27日)	58
21. 马克思致白拉克(9月30日)	59
22. 白拉克致马克思(10月4日)	62
23. 白拉克致马克思(10月6日)	63
24. 马克思致白拉克(11月6日)	63
25. 白拉克致马克思(11月14日)	64
26. 白拉克致马克思(11月16日)	66
27. 马克思致白拉克(11月20日)	66

1877年

28. 马克思致白拉克(1月21日)	68
29. 白拉克致马克思(1月23日)	69
30. 白拉克致恩格斯(2月6日)	71

31. 白拉克致恩格斯(2月8日)·····	73
32. 马克思致白拉克(2月14日)·····	74
33. 白拉克致马克思(4月9日)·····	75
34. 马克思致白拉克(4月11日)·····	76
35. 白拉克致恩格斯(4月13日)·····	78
36. 白拉克致恩格斯(4月19日)·····	79
37. 马克思致白拉克(4月21日)·····	80
38. 恩格斯致白拉克(4月24日)·····	83
39. 白拉克致恩格斯(5月2日)·····	85
40. 白拉克致马克思(5月16日)·····	87
41. 马克思致白拉克(5月26日)·····	88
42. 白拉克致恩格斯(6月2日)·····	90
43. 白拉克致恩格斯(6月22日)·····	91
44. 恩格斯致白拉克(6月25日)·····	93
45. 马克思致白拉克(8月1日)·····	96
46. 白拉克致马克思(8月5日)·····	96
47. 马克思致白拉克(8月8日)·····	98
48. 马克思致白拉克(8月18日)·····	99
49. 马克思致白拉克(8月24日)·····	100
50. 白拉克致马克思(10月19日)·····	101
51. 白拉克致恩格斯(10月19日)·····	102
52. 马克思致白拉克(10月23日)·····	103
53. 白拉克致马克思(10月25日)·····	104
54. 白拉克致恩格斯(11月12日)·····	106
55. 白拉克致恩格斯(12月28日)·····	108

1878年

56. 白拉克致恩格斯(1月22日)	111
57. 白拉克致恩格斯(2月15日)	112
58. 白拉克致恩格斯(3月4日)	113
59. 白拉克致恩格斯(4月26日)	115
60. 恩格斯致白拉克(4月30日)	116
61. 白拉克致恩格斯(5月27日)	119
62. 白拉克致恩格斯(6月5日)	119
63. 白拉克致恩格斯(6月28日)	121
64. 白拉克致恩格斯(7月11日)	122
65. 白拉克致恩格斯(11月15日)	124
66. 白拉克致恩格斯(12月10日)	125

1879年

67. 白拉克致恩格斯(1月22日)	128
68. 白拉克致恩格斯(4月16日)	130
69. 白拉克致恩格斯(6月6日)	132
70. 马克思和恩格斯致奥·倍倍尔、威·李卜克内西、 威·白拉克等人(通告信)(9月17—18日)	134
一、同卡·希尔施的谈判	135
二、给报纸拟定的方针	140
三、苏黎世三人团的宣言	143
71. 白拉克致马克思(10月27日)	151
72. 白拉克致恩格斯(10月31日)	154

1880年

73. 白拉克致恩格斯(3月11日)	156
--------------------------	-----

附 录

马克思恩格斯和社会民主工党不伦瑞克委员会的通信

(1870年)	159
1. 马克思和恩格斯致社会民主工党委员会(1870年6月 14日)	159
2. 马克思给社会民主工党委员会的信(转述)(1870年 6月27日)	161
3. 马克思致社会民主工党委员会(1870年8月2日)	162
4. 马克思和恩格斯给社会民主工党委员会的信(1870年 8月22日和30日之间)	163
5. 社会民主工党委员会宣言(1870年9月5日)	165

注释	172
人名索引	205
地名索引	217
著作索引	220
期刊索引	225

插 图

马克思1875年5月5日给白拉克的信的一页	16
(附《对德国工人党纲领的几点意见》的开头部分)	
通告信的第一页	136

1869年

1

白拉克致马克思

伦 敦

1869年11月11日于不伦瑞克

亲爱的博士先生：

我终于给您写信了，这样您总算得到我的消息。邦霍尔斯特
的被捕¹使我们的计划破产了，特别对我来说，本来事情就**很多**，
又添上这样一桩。关于邦霍尔斯特，您怎么想都可以，他是非常称
职的，而且在很多场合，他都表现出极其高贵的品质。这只是顺便
谈谈，以说明真实情况。

至于德国雪茄烟工人公司²，它正在逐渐解体，或者将成为一
个人数很少的组织。由于弗里茨舍把摊子铺得过大，而又很少过
问，所以出现这种困境。我在柏林时，他们约有三千塔勒的成品，
还有二千多塔勒的库存烟叶。借方与贷方相抵尚有余款约二千塔
勒。现在，经我背书的期票约有一半已到期。我必须把它们兑现
一部分，而我垫付的款子，除一百四十塔勒左右有雪茄烟在这里作
抵押外，其余已得到偿还，大部分是**可靠**期票，也有一部分是现金。
如果能很快把这些存货卖出去而损失又不很大，那么六个星期之

内业务清理就可结束。于是我又要为一部分尚未到期的期票提出保证，因为目前我同样无法办到这一点，结果势必要为新开的期票贴现。不过这只要有一千顶多二千塔勒的一笔款子就够了。这笔钱也要逐渐偿还。这样我就会逐步摆脱这种困境。

用别的办法处理会使我遭受重大损失，人所共知，宣告破产损失是很大的。那样做我还是要垫付现金。这种慢慢清理的办法是最好的办法，对我也最有利。

至于弗里茨舍，我认为他是个小施韦泽，但我又时常觉得我的看法过于苛刻了；他也有高贵的品质。然而我还是认为他是个颇能干坏事的人，毫无疑问，他的性格同样有许多卑劣的特点。他是一个奇特的人，充满着光明又充满着阴暗；我不想对他作什么判断。

党的发展情况非常好；但财政困难也异常严重。报纸³负了一千二百塔勒的债务，债逼得很紧，至少一部分是这样。此外，一张二百五十塔勒的期票于本月 13 日到期，期票的第二次保证金当时已支付。但这张期票由美因河畔法兰克福的宗内曼和凯则尔斯劳顿的克勒贝尔兑现，我开一张为期六个月的新期票给他们（我只好这样做！），而且我们从拉登多夫那里另外又得到一千法郎，所以就稍微缓和了些。这两项都是今天才肯定下来的。不然的话，委员会大概就不会在星期六的报上发出呼吁了。尽管如此，却也无妨，因为党本身必须为生存而奋斗，而这次呼吁的成果将使我们更快地摆脱可怕的沉重的债务。

致衷心的问候。

您的 小威·白拉克

1870年

2

白拉克致恩格斯

伦 敦

1870年3月23日于不伦瑞克

尊敬的恩格斯先生：

不知是出了差错还是其他什么原因，附在党的委员会上一封信里的现金出纳报告⁴，您大概没有收到。我们把给您的信附在给波克罕先生的信里，请他把信转给您，但寄给他的那几份报告他没有收到。

因此，请允许我随信附上一份，希望该报告会使您确信，我们在极其困难的情况下建立起来的党，需要的正是它所有朋友的强有力的支援，——尤其在它的青年时期更为需要，——以期确保共和国和社会主义的事业今后取得丰硕成果。

因此，如果您能够(除您自己的援助外)再告诉我们一些我们可以向之求援的人，我们将非常高兴。

致友好的问候。

您的 小威·白拉克

3

马克思致白拉克

不伦瑞克

[1870年3月24日于伦敦]

亲爱的朋友：

我昨天按**邦霍尔斯特**的地址给您寄去了三千张会员证。⁵

我应当把关于国际内部事件的消息告诉给您，这些消息不是无意义的。这将通过第三者来转达。⁶ 根据章程，所有同总委员会联系的各国委员会，每三个月都必须向它寄送关于运动情况的报告。我提醒您这件事，同时请您在起草这个报告时注意：**这不是**为发表用的，因此叙述事实要原原本本，不加粉饰。

从波克罕那里以及从邦霍尔斯特的最近一封信中我了解到，“爱森纳赫派”的经济情况不好。作为慰藉，我可以告诉您，总委员会的财政状况已经坏到不能再坏了，**赤字**不断地增长。

4

恩格斯致白拉克

不伦瑞克

[1870年4月28日于曼彻斯特]

详细确切的现金出纳报告使我非常高兴。在英国这里，我亲眼看见，吸引工人参加运动和建立工人组织的许多尝试，都由于出

纳和会计工作安排失当而遭到了失败，并且经常被谴责为盗用公款等等，尽管这种谴责有的罪有应得，有的则未必符合事实。因此在这方面，我可以认为我对这个问题的重要性的看法是内行的。工人拿出每一文钱都不容易，因此他们完全有权了解，这一文钱究竟干什么用了——当然，直到他们需要建立**秘密基金**和这种基金建立起来以前，他们都有权这样做。自从在德国也出现了无耻的鼓动家们剥削工人的现象⁷以后，我认为财务公开恰恰在德国是一件特别重要的事。说什么公布这种现金出纳报告我们就会把我党的弱点暴露给敌人，这不过是一种无聊的托词罢了。如果敌人想根据工人政党特有的弱点，即根据工人政党的财务状况来估计它的力量，那他们是肯定要失算的。财务秘密在**党本身**队伍中带来的坏处，比财务公开带来的坏处要大得多。

邦[霍尔斯特]抱怨工人消极⁸，可是我却认为，在德国事情进展的迅速是出乎意外的。当然，有些成就是花了很大气力才得到的，对于那些要花这种气力的人来说，总是感到事情进展得太慢了。但是，请把1860年同1870年、把德国目前的状况同法国和英国的状况比较一下吧！尽管从时间上看这两个国家都是走在我们前头的。德国工人把半打多自己的候选人送进了议会，而法国人和英国人**连一个**也没有送进去。同时我要指出，**我们大家都认为这里**非常重要，在新的选举中要尽量多提工人候选人并尽量多把他们选入国会。